

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

15 JANVIER 1970

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un service de volontariat
à la coopération au développement.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'aide technique aux pays en voie de développement est, pour les pays hautement industrialisés, une des grandes tâches de ce temps. Notre pays y consacre des fonds. Il envoie aussi du personnel dans les pays en voie de développement. Il a, d'ores et déjà, mis sur pied pour les jeunes qui ont les qualifications requises, une organisation de missions d'aide technique de deux années dans les pays en voie de développement. Ceux qui s'y engagent volontairement sont exemptés du service militaire en temps de paix. Cette organisation est bonne. Elle doit être maintenue. Mais le personnel qu'elle met à la disposition de l'aide technique est trop restreint. Il faudrait, par conséquent, que l'organisation actuelle soit complétée par une autre qui permette de mettre à la disposition de l'aide technique un personnel plus nombreux.

Il serait spécialement souhaitable de faire appel à un plus grand nombre de jeunes. Or, nombreux sont les jeunes de notre pays qui ont l'esprit ouvert et généreux. Ils accepteraient avec enthousiasme de participer personnellement au grand mouvement de solidarité mondiale que constitue la coopération au développement.

Nous croyons que la meilleure façon d'accroître le recrutement des jeunes consisterait à confondre purement et simplement le service militaire et la mission dans le cadre de l'aide technique. Aussi, la présente proposition de loi a pour objet d'autoriser le Ministre de la Défense nationale à mettre à la disposition du Ministre de la Coopération au Développement des miliciens qui, pendant leur temps de service, seraient volontairement chargés de missions dans un pays en voie de développement. Il s'agirait, cette fois, non plus d'exemption du service militaire, mais bien de miliciens en civil qui, au lieu d'effectuer leur service en Belgique l'effectueraient pendant 12 mois — le temps du service militaire obligatoire — dans un pays en voie de développement où ils seraient chargés de missions civiles.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

15 JANUARI 1970

WETSVOORSTEL

tot oprichting van een vrijwilligersdienst
voor de ontwikkelingssamenwerking.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Voor de sterk geïndustrialiseerde landen is de technische bijstand ten behoeve van de ontwikkelingslanden een van de grote opdrachten van deze tijd. Ons land besteedt daar geld aan. Het zendt ook personeel uit naar de ontwikkelingslanden. Voor de jongeren die de vereiste hoedanigheden bezitten heeft België een organisatie in het leven geroepen die tweejarige zendingen van technische bijstand in de ontwikkelingslanden organiseert. Zij die een vrijwillige verbintenis aangaan, worden in vredetijd van militaire dienst vrijgesteld. Het is een goede organisatie. Zij moet in stand worden gehouden. Doch het personeel dat zij ter beschikking van de technische bijstand stelt, is niet talrijk genoeg. De bestaande organisatie zou dus moeten worden aangevuld met een andere, zodat meer personeel ter beschikking van de technische bijstand kan worden gesteld.

Het is zeer wenselijk dat een groter aantal jongeren wordt aangetrokken. Nu zijn er in ons land veel edelmoe-dige jongeren met een ontvankelijke geest. Zij voelen er alles voor om persoonlijk deel te nemen aan de grote beweging van wereldsolidariteit die de ontwikkelingssamenwerking is.

Onzes inziens zou het beste middel om meer jongeren aan te trekken erin bestaan de militaire dienst en de zending in het kader van de technische bijstand gewoon te laten samenvallen. Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe de Minister van Landsverdediging te machtigen dienstplichtigen ter beschikking van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking te stellen. Tijdens hun dienstdienst zouden die vrijwilligers opdrachten in een ontwikkelingsland uitvoeren. Daar zou dan niet langer een vrijstelling van militaire dienst mee gemoeid zijn. Het zou gaan om dienstplichtigen in burger die, in plaats van hun dienst in België te verrichten, hem gedurende 12 maanden — dus even lang als de militaire dienst — zouden verrichten in een ontwikkelingsland, waar zij met een burgerlijke opdracht belast zouden worden.

Afin que le Ministre de la Défense nationale puisse procéder de la sorte, une modification de la législation actuelle est nécessaire. En effet, la loi sur la milice stipule que le contingent est réparti entre les unités de l'armée.

De nombreux arguments plaident en faveur de la création du volontariat au service de coopération au développement.

Son coût, tout d'abord, est avantageux. En effet, un assistant civil coûte 550 000 à 600 000 F belges au département de la Coopération au Développement. Les miliciens volontaires ne coûteraient, quant à eux, que de 175 000 à 200 000 F, compte tenu du fait qu'au lieu du traitement accordé aux assistants civils, il ne leur serait accordé qu'une indemnité forfaitaire de subsistance, adaptée, bien entendu, suivant le pays par un coefficient de vie chère.

L'idée d'indemnité en lieu et place de traitement peut être retenue du fait que les miliciens volontaires de la coopération au développement effectueront un service comme les miliciens des forces armées. Il y a d'autant moins de raison de leur accorder un traitement qu'ils sont, à bien des égards, favorisés par rapport aux miliciens qui effectuent le service armé. En effet, les premiers pourront acquérir une expérience utile, et la maturité que donne le séjour outre-mer et les contacts avec des hommes d'autres continents et de culture différente.

Les miliciens volontaires de la coopération au développement permettront à la Belgique de former des groupes nombreux de futurs experts de la coopération au développement dont elle a besoin.

Enfin, le volontariat à la coopération permettra à un grand nombre de jeunes hommes de chez nous — et nous souhaiterions aussi de jeunes femmes — de donner là-bas la mesure de leur idéal de solidarité humaine.

Bien entendu, il ne peut être question d'envoyer n'importe qui pour faire n'importe quoi dans l'aide technique. Le service des miliciens volontaires à la coopération au développement ne sera une réussite que si la sélection est sérieuse et si l'encadrement sur place par des experts belges ayant déjà une longue expérience du travail dans ces pays est réel. Le recrutement s'effectuera donc selon des critères de qualification. Il faudra veiller à ce que les jeunes, mis à la disposition des pays en voie de développement, puissent réellement leur rendre service. Une commission de sélection devra être constituée. Elle aura pour objet d'assurer un maximum de garantie quant au choix des candidats.

Nous souhaitons cependant que le recrutement des jeunes gens pour la coopération au développement se fasse selon l'éventail le plus large possible des capacités, compte tenu des demandes formulées par les pays d'accueil. En effet, il ne faut pas que le service de coopération au développement devienne la chasse gardée et le refuge de quelques diplômés privilégiés.

Nous estimons notamment que tous ceux qui ont terminé avec fruit l'enseignement secondaire supérieur pourraient fort bien être préparés avant le service de coopération au développement, grâce à des séminaires, des cours du soir et des études spécialisées.

En outre, tous les candidats devraient, selon nous, recevoir un entraînement accéléré de trois à quatre semaines afin d'être préparés au contact avec les pays en voie de développement.

Si pour une cause quelconque — empêchement physique ou raison disciplinaire — les miliciens volontaires à la coopération au développement étaient dans l'impossibilité de continuer leur mission outre-mer, ils seraient remis à la disposi-

Opdat de Minister van Landsverdediging echter aldus te werk kan gaan, moet de bestaande wetgeving worden gewijzigd. De dienstplichtwet bepaalt immers dat het contingent over de legereenheden verdeeld moet worden.

Voor de oprichting van een vrijwilligersdienst voor de ontwikkelingssamenwerking pleiten tal van argumenten.

Eerst en vooral vallen de desbetreffende kosten voordelig uit. Een burgerlijk assistent kost aan het Departement van Ontwikkelingssamenwerking immers 550 000 tot 600 000 F. De dienstplichtigen die vrijwillig een opdracht aanvaarden, zouden slechts 175 000 tot 200 000 F kosten, aangezien zij, in plaats van de aan de burgerlijke assistenten uitbetaalde wedde, slechts een forfaitaire onderhoudstoelage zouden ontvangen, die uiteraard al naar het land zal worden aangepast op grond van de duurtcoëfficiënt.

Het idee van een vergoeding in plaats van een wedde kan in overweging worden genomen omdat de dienstplichtigen die zich vrijwillig melden voor de ontwikkelingssamenwerking, evengoed dienst zullen doen als de dienstplichtigen bij de strijdkrachten. Er is des te minder reden toe om hun een wedde toe te kennen, daar zij in mening opzicht bevoordeeld zijn t.o.v. de dienstplichtigen die gewapende dienst doen. Zij zullen immers nuttige ervaringen kunnen opdoen en de rijpheid verwerven die een verblijf overzee en contacten met mensen uit andere werelddelen en behorend tot andere culturen opleveren.

De dienstplichtigen die vrijwillig dienst nemen bij de ontwikkelingssamenwerking, zullen België in staat stellen tal van groepen van toekomstige deskundigen in de ontwikkelingssamenwerking te vormen, waaraan ons land behoefte heeft.

Ten slotte zal de vrijwillige dienstneming bij de ontwikkelingssamenwerking een groot aantal jongeren van bij ons — en wij hopen dat daaronder ook vrouwen zullen zijn — in staat stellen de volle maat van hun streven naar menselijke solidariteit te geven.

Vanzelfsprekend kan er geen sprake van zijn om het even wie uit te zenden teneinde om het even wat in de ontwikkelingssamenwerking te doen. De dienst van de dienstplichtigen die zich vrijwillig melden voor de ontwikkelingssamenwerking, zal slechts een succes zijn zo de selectie ernstig geschiedt en zo zij ter plaatse doelmatig bijgestaan worden door Belgische deskundigen die reeds een lange ervaring van het werk in die streken hebben. De aanwerving moet dus geschieden volgens kwalificatiecriteria. Men dient ervoor te waken dat de jongeren die naar de ontwikkelingslanden worden gestuurd, daar werkelijk diensten kunnen bewijzen. Een selectiecommissie moet worden opgericht. Zij zal er moeten op toezien dat de keuze van de kandidaten zo betrouwbaar mogelijk geschiedt.

Wij hopen echter dat de jongeren voor de ontwikkelingssamenwerking zullen worden aangeworven op grond van de meest diverse bekwaamheden, daarbij rekening houdend met de vraag van de onthalende landen. De dienst voor de ontwikkelingssamenwerking mag immers niet het exclusieve jachtterrein en het toevluchtsoord van enkele bevoorrechte gediplomeerden worden.

Wij zijn namelijk van mening dat al wie met vrucht hoger middelbaar onderwijs heeft gevolgd, heel goed op de dienst in de ontwikkelingssamenwerking voorbereid kan worden door middel van seminaries, avondcursussen en gespecialiseerd onderwijs.

Bovendien denken wij dat alle kandidaten gedurende drie à vier weken een versnelde opleiding moeten krijgen om voorbereid te zijn op het contact met de ontwikkelingslanden.

Indien de dienstplichtigen die vrijwillig in dienst van de ontwikkelingssamenwerking treden, om de een of andere reden — een fysisch beletsel of een tuchtmaatregel — hun overzeese opdracht niet langer zouden kunnen vervullen,

tion de la Défense nationale pour compléter leur temps de service actif.

En cas d'infirmité contractée par le fait ou à l'occasion du service de coopération au développement, les miliciens bénéficieraient, ainsi que leurs ayants droit, en cas de décès, des dispositions des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

zouden zij terug ter beschikking van het Departement van Landsverdediging gesteld worden om hun termijn van actieve dienst te voltooien.

De dienstplichtigen die door of naar aanleiding van het vervullen van hun dienst in de ontwikkelingssamenwerking een letsel oplopen, zouden — evenals hun rechtverkrigenden in geval van overlijden — aanspraak kunnen maken op het bepaalde in de gecoördineerde wetten betreffende de vergoedingspensioenen.

G. CUDELL.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le Ministre de la Défense nationale peut, pendant tout ou partie de leur terme de service actif, mettre des miliciens à la disposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions; le temps passé ainsi compte comme service actif.

Ces miliciens doivent avoir expressément marqué leur accord pour servir au titre de la coopération dans les pays en voie de développement; s'ils n'ont pas atteint l'âge de 19 ans, ils doivent justifier des consentements prévus par la loi sur la milice pour les engagements et rengagements du temps de paix.

Art. 2.

Les dispositions de l'article 72 de la loi sur la milice et celles du règlement de discipline militaire ne sont pas applicables aux miliciens visés à l'article 1^{er} pendant la durée de leur mise à la disposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions. Sur proposition de ce dernier, le Roi détermine le régime des congés et le régime disciplinaire qui leur sont applicables; il en est de même en ce qui concerne leur régime pécuniaire.

Art. 3.

Les dommages physiques subis par ces miliciens durant et par le fait du service de coopération d'outre-mer sont indemnisés conformément aux dispositions des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été subis durant et par le fait du service militaire.

Le cas échéant, l'Etat belge est subrogé à concurrence des sommes payées à ce titre, dans les droits à indemnisation de la victime ou de ses ayants droit.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

31 décembre 1969.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De Minister van Landsverdediging kan dienstplichtigen voor hun gehele actieve dienstdtijd of voor een gedeelte ervan ter beschikking stellen van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort; de aldus doorgebrachte tijd geldt als actieve dienst.

Die dienstplichtigen moeten er uitdrukkelijk mee ingestemd hebben om dienst te doen ten behoeve van de samenwerking in de ontwikkelingslanden; indien zij jonger zijn dan 19 jaar, moeten zij bewijzen dat zij de machtigingen hebben verkregen die in de dienstplichtwet zijn voorgeschreven voor dienstneming en wederdienstneming in vredestijd.

Art. 2.

Het bepaalde in artikel 72 van de wet op de dienstplicht en in het reglement op de militaire tucht is op de in artikel 1 bedoelde dienstplichtigen niet toepasselijk gedurende de tijd dat zij ter beschikking staan van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort. Op voorstel van deze laatste stelt de Koning de verlofregeling en de tuchtregeling vast, die op hen toepasselijk zijn; zulks geldt ook voor hun geldelijk statuut.

Art. 3.

De lichamelijke schade welke die dienstplichtigen tijdens en ingevolge hun dienst ten behoeve van de samenwerking overzee lijden, wordt vergoed overeenkomstig het bepaalde in de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, alsof zij geleden was tijdens en ingevolge hun militaire dienst.

In voorkomende gevallen treedt de Belgische Staat in de rechten op schadeloosstelling welke het slachtoffer of zijn rechtverkrigenden kunnen doen gelden en zulks ten belope van de uit dien hoofde betaalde bedragen.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

31 december 1969.

G. CUDELL,
L. RADOUX.